



Traité Baba Kama

Michna 10 - Chapitre 10

מְכִים שֶׁהַכּוֹבֵס מוֹצִיא,
הָרִי אֵלּוּ שְׁלוֹ;
שֶׁהַסְּרוּק מוֹצִיא,
הָרִי הֵן שְׁלֵבֶעַל הַבַּיִת.
הַכּוֹבֵס נוֹטֵל שְׁלֵשָׁה חוּטִין, וְהֵן שְׁלוֹ.
יֵתֵר מִכֵּן, שְׁלֵבֶעַל הַבַּיִת.
וְאִם הָיָה שְׁחוֹר עַל גְּבִי לָבָן,
נוֹטֵל אֶת הַכֹּל וְהֵן שְׁלוֹ.
הַחֵט שֶׁשִּׁיר מִן הַחוּט
כְּדִי לְתַפּוֹר בּוֹ מְטִילִית שֶׁהִיא שְׁלוֹשׁ עַל שְׁלוֹשׁ,
חֵיב לְהַחֲזִיר לְבָעֲלִים.
מֵה שֶׁחָרַשׁ מוֹצִיא בַּמַּעֲצָד,
הָרִי אֵלּוּ שְׁלוֹ;
וּבְכֹשִׁיל,
הָרִי אֵלּוּ שְׁלֵבֶעַל הַבַּיִת.
אִם הָיָה עוֹשֶׂה אֶצֶל בַּעַל הַבַּיִת,
אֶף הַגִּסְרֵת שְׁלֵבֶעַל הַבַּיִת.

Les chutes de laine qu'un dégraisseur récupère [des vêtements, après les avoir lavés] lui appartiennent. Celles qu'un peigneur récupère [de la laine qu'il peigne] appartiennent au propriétaire [de la laine].

Un dégraisseur peut prendre trois fils [qui dépassent d'un vêtement] et ils lui appartiendront. S'il y en a davantage, ils reviennent au propriétaire [du vêtement]. S'ils étaient noirs [et dépassaient] d'un vêtement blanc, il (le dégraisseur) peut tous les prendre et ils lui appartiendront.

Lorsqu'un tailleur laisse du fil (fourni par le client, en quantité suffisante) pour que l'on puisse coudre avec, ou du tissu (fourni par le client, d'une surface minimale) de 3 doigts sur 3 doigts, ils reviennent au propriétaire [du vêtement].

[Les chutes de bois] que le menuisier extrait avec un rabot [d'un morceau de bois fourni par le client], lui



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



appartiennent, tandis que [les copeaux qui giclent] d'un pieu reviennent au propriétaire [du bois].
[Toutefois], s'il effectuait [son travail] chez le propriétaire, même la sciure revient au propriétaire.



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions